

# АЛТЫ ПСАЛМАЛЫК





# АЛТЫ ПСАЛМАЛЫК

Библияйы чевирән Институт  
Москва  
2011

# **Алты псалмалык**

*гагауз дилиндӓ*

Айозлу Анатолийин, Каул хем Комрат Епископунун,  
иисӓземесиннӓн

ISBN 978-5-93943-177-4

© Институт перевода Библии, 2011

## АЛТЫ ПСАЛМАЛЫК

Гөклердә Аллаха метинник,  
хем ердә селемет, инсаннар-  
да – хайырлык (3 керә).

Ей, Сааби, беним дудакла-  
рымы ачажан, да беним аазым  
Сенин метинниини хаберле-  
йежек (2 керә).

**З** Ей, Сааби, бени коолайан-  
нар не зееделенди! Чойу  
бана каршы калкты, чойу  
беним жаныма деди: «Онун  
Аллахында она куртулуш йок!»  
Ама Сән, Сааби, беним кору-  
йужум, хатырым беним, беним  
башымы калдырәрсын Сән.  
Бән Саабими чаардым, да Кен-  
ди айоз байырындан ишитти

бени. Бән, йатып, уйудум да калктым, зерә Сааби кору-йаҗэк бени. Доз-долай бени саран биннәрлән инсаннардан коркмайаҗам. Калк, ей, Сааби, куртар бени, Аллахым беним, зерә Сән енседин хепсини бана бошуна каршы гиденнери, гүнахкерлерин куведини кырдын. Сендән куртулуш, ей, Сааби, хем Сенин халкында Сенин берекетин.

Бән, йатып, уйудум да калктым, зерә Сааби кору-йаҗэк бени.

**37** Ей, Сааби, сертлииндә кабаатлама бени хем үфкендә җезалама бени. Зерә Сенин окларын баттылар бана,

хем Сенин елин үстүмә инди.  
Сенин үфкендән беним гүүдемә  
йок саалык, гүнахларымдан  
беним кемиклеримә йок ра-  
атлык, зерә динсизликлерим  
беним башымдан таа үүселди  
да бир аар үк гиби бастырды-  
лар бени. Акылсызлыымдан  
йараларым азды хем бозулмаа  
башлады. Зеет чектим да бү-  
күлдүм хептән, бүтүн гүн, гү-  
женерäk, гездим. Чүнкү ичим  
беним йараланды, да гүүдемдә  
бир саа ер калмады. Зор чек-  
тим хем пек алчакландым,  
жан санжысындан баардым.  
Ей, Сааби, хепси истедикле-  
рим Сенин өнүндә, хем оф-  
ламакларым да диил саклы  
Сендән. Үрәәм беним буланды,  
куведим беним бракты бени,

хем гөз нуру бендә көрленди. Достларым хем сойларым йаклаштылар да дурдулар, хем йакындакыларым узак дурдулар бендән, беним жанымы аарайаннар сыкыштылар, хем бана көрлүк истейеннәр бени кайбетмәә аннаштылар хем бүтүн гүн йаланжылык дүшүндүләр. Бән сә, саар гиби, ишитмедим хем, дилсиз гиби, ачмадым аазымы. Хем ишитмейән, аазында каршы лаф булунмаيان адама дөндүм. Сана умут еттим, ей, Сааби, Сән ишидежән бени, Сааби, беним Аллахым. Дедим: «Севинмесин беним душманнарым, ачан аякларым кесилер, да оннар үүсекленер бана». Ама бән зетә хазырым, хем

кахырым беним хеп беним  
өнүмдә. Динсизлиими бән  
ачыклайажам хем гүнахым  
ичин бән гүжәнежәм. Душ-  
маннарым са беним саа хем  
бендән каави, бендән наафилә  
азетмейеннәр дә зеделенди-  
ләр. Иилик ичин феналык  
йапаннар бана йаланжы та-  
ныклык еттиләр, ииләә ча-  
лыштым дейни. Бракма бени,  
ей, Сааби, беним Аллахым,  
узаклашма бендән, гел бана  
йардыма, беним куртарыжым  
Сааби!

**Бракма бени, ей, Сааби,  
беним Аллахым, узаклашма  
бендән, гел бана йардыма,  
беним куртарыжым Сааби!**



**62** Ей, Аллах, беним Аллахым, сабаалендән Сени аарээрым, жаным Сана сусалды, хем не чок Сени өзледим бош, чытыранны хем сусалды ердә! Өлә, ани айоз ердә Сана гележейдим, Сенин куведини хем салтанатыны гөрмәә, зерә Сенин хайырын йашамактан таа ии; беним дудакларым метиннейежек Сени. Йашамда Сени иисөзлейежәм хем Сенин адына дуада еллерими узадажам. Сансын йаадан, аш олажэк беним жаныма, хем севинмәк сесиннән дудакларым Сени метиннейежек. Дөшеемдә таа Сени андым, Сенин ичин сабаалендән дүшүндүм, зерә

йардымжы бана олдун, да Сенин канатларынын алтында бән севинежәм. Сана йапышты беним жаным, Сенин саа елин дә коруду бени. Оннар са, ани аарардылар бени кайбетмәә кабаатсыз, ерин дибинә дүшежәкләр, кылыжа атылажәклар, тилкилерин пайы олажәклар. Падишах са Аллах ичин севинежәк, Онуннан емин еденнәр хепси метедилежәк, зерә йалан сөлейеннәр сусажәк.

Сенин ичин сабаалендән дүшүндүм, зерә йардымжы бана олдун, да Сенин канатларынын алтында бән севинежәм. Сана йапышты беним жаным, Сенин саа елин дә коруду бени.

Шүкүр Бобайа хем Оола,  
хем Айоз Духа хем шинди,  
хем хожма, хем даймаларын  
даймаларынадак. Амин.

Аллилуйа, аллилуйа, алли-  
луйа, шүкүр Сана, ей, Аллах  
(3 керä).

Ей, Сааби, хайырла (3 керä).

Шүкүр Бобайа хем Оола,  
хем Айоз Духа хем шинди,  
хем хожма, хем даймаларын  
даймаларынадак. Амин.

**87** Ей, Сааби, беним кур-  
тулушумун Аллахы, ге-  
жә-гүндүз бән Сени чаардым,  
ко Сенин өнүнә чыксын бе-  
ним дуам, иилт Сенин кула-  
аны беним йалвармама. Зерä  
кахырлан беним жаным дол-

ду, хем өмүрүм беним өлүмә йаклашты. Мезара гиреннерә катылдым, куветсиз адам гиби олдым, ани өлүлерин арасында, нижә мезарда уйуйаннар, ангыларыны Сән анмээрсын, зерә оннар Сенин елиндән атылдылар. Койдулар бени дерин куйуя, караннаа хем өлүм гөлгесинә, беним үстүмдә Сенин үфкән аарлашты, хем хепси далгаларыны Сән дооруттун бана. Йакындакыларымы узаклаштырдын бендән, оннар бендән азетмедиләр; капалы калдым да чыкамадым. Кыхырдан гөзлерим йуфкаланды; бүтүн гүн чаардым Сени, ей, Сааби, еллерими Сана узаттым. Ажаба өлүлерә ми Сән нышан йапәрсин? Оса оннар,

калкып, метиннейежекляр ми Сени? Йада ким мезарда Сенин хайырыны хем олүмдә Сенин доорулууну хаберлейежек? Ажаба танынажек мы каранныкта Сенин нышаннарын хем өбүр дүннедә Сенин хакикатын? Ама бән Сени, ей, Сааби, чаарэрым, хем сабаалән беним дуам етишсин Сана. Нечин, ей, Сааби, бракэрсин беним жанымы, чевирерсин бендән Сенин үзүнү? Факирим, генчлиимдән беери зор чекерим, үүселдим, алчакландым да йорулдум. Сенин үфкән етишти бана, коркунч ишлерин Сенин бени сарсытты, су гиби херзаман бени сарды, хепси барабар долайладылар бени. Кафадарымы

хем йакындакымы узаклаштырдын бендән, хем достуму да – беним кахырларымдан.

Ей, Сааби, беним куртулушумун Аллахы, гежә-гүндүз бән Сени чаардым, ко Сенин өнүнә чыксын беним дуам, иилт Сенин кулааны беним йалвармама. Ей, Сааби, беним куртулушумун Аллахы, гежә-гүндүз бән Сени чаардым, ко Сенин өнүнә чыксын беним дуам, иилт Сенин кулааны беним йалвармама.

**102** Иисөзлә, жаным беним, Саабийи хем, беним бүтүн ичим, – Онун айоз адыны. Иисөзлә, жаным беним, Саабийи хем унутма Онун

хепси ииликлерини. О паклээр сенин хепси динсизликлерини, алыштырэр сенин хепси ажыларыны, өлүмдән сенин йашаманы куртарэр, жөмертликлән хем хайырлан сени долайлээр, сенин ии истедиклерини таманнээр; карталын гиби ениленежек сенин генчлиин. Сааби хайырлык йапэр хем гүжененнерä хаклык верер. Кенди йолларыны Моисейä ачты хем Израил оолларына Кенди йаптыкларыны. Хайырлы хем ажыйанны Сааби, чок сабурлу хем чок хайырлы: хептән үфкеленмәз хем дә узун вакыт гүженмәз. Бизим динсизликлеримизä гөрä О бизä бишей йапмады хем гүнахларымыза гөрä чевирмеди, зерä

нижә гөк ердән үүсек, өлә бү-  
үк Саабинин хайыры Ондан  
корканнара, нижә гүндуусу  
батыдан узак, өлә узаклаш-  
тырды О биздән бизим дин-  
сизликлеримизи, нижә боба  
север кенди ушакларыны,  
өлә Сааби Ондан корканнары  
севди, зерә О билер бизим ма-  
йамызы, тутэр аклында, ани  
топракыз биз. Адамын гүнне-  
ри, от гиби, кыр чичәә гиби,  
ачып, сенежек, зерә лүзгәр  
есежек, да йок олажэк хем дә  
кенди ериндә башка гөрүнме-  
йежек. Саабинин сә хайыры  
херзаман Ондан корканнарда  
хем Онун доорулуу оннарын  
оолларында, ким Онун баалан-  
тысыны коруйэр хем сымар-  
ламаларыны аклында тутэр,



оннары таманнамаа дейни. Сааби гөклердә скемнесини курду, хем Онун падишахлыгы херерсини каплээр. Иисөзлэйин Саабийи, Онун сесини ишидип, Онун лафларыны таманнайан куветли ангилләр! Иисөзлэйин Саабийи, хепси Онун аскерлери, Онун истедиини таманнайан Онун изметчилери! Иисөзлэйин Саабийи, Онун хепси йаратмалары, Онун падишахлыгынын херериндә! Иисөзлә, жаным беним, Саабийи!

Онун падишахлыгынын херериндә иисөзлә, жаным беним, Саабийи!

**142** Ей, Сааби, ишит беним дуамы, Сенин хакикатына гөрә сеслә беним йалвармамы, Сенин доорулуна гөрә ишит бени хем даава кесмә Сенин изметкеринә, зерә йашайаннардан кимсей Сенин өнүндә доору чыкмаз. Душман коолээр беним жанымы, ер ичинә баттырды беним йашамамы, бени караннаа койду, чоктан өлмүшләр гиби. Да озаман сыкылды жаным, үрәәм титиреди беним ичимдә. Илерки гүннери аклыма гетирдим, Сенин хепси ишлерини аклымдан гечирдим, Сенин еллеринин йаптыклары ичин бән дүшүнерим.

Еллерими Сана узадэрым;  
беним жаным, сусуз топрак  
гиби, Сенин онүндә. Ей, Са-  
аби, тездә ишит бени, беним  
духум байылды; чевирмә Се-  
нин үзүнү бендән, ки мезара  
гиреннерә бензәмейим. Саба-  
алендән хаберлә бана Сенин  
хайырыны, зерә умут едерим  
Сана; ей, Сааби, гөстөр бана  
йолу, ангысындан гидейим,  
зерә Сана үүселттим беним  
жанымы. Ей, Сааби, куртар  
бени душманнарымдан, зерә  
Сана гелдим. Үүрет бени Се-  
нин истедиини таманнамаа,  
зерә беним Аллахымсын Сән;  
Сенин ии Духун дүз ерә чы-  
карсын бени. Ей, Сааби, Сенин  
адын ичин дирилт бени, сык-  
леттән чыкар беним жанымы,

хем Сенин хайырына гөрә йок  
ет беним душманнарымы, хем  
кайбет хепсини беним жаны-  
мы коолайаннары, зерә сенин  
изметкериним бән.

Ей, Сааби, Сенин доорулу-  
уна гөрә ишит бени хем даава  
кесмә Сенин изметкеринә. Ей,  
Сааби, Сенин доорулууна гө-  
рә ишит бени хем даава кесмә  
Сенин изметкеринә. Сенин ии  
Духун дүз ерә чыкарсын бени.

Шүкүр Бобайа хем Оола,  
хем Айоз Духа хем шинди,  
хем хожма, хем даймаларын  
даймаларынадак. Амин.

Аллилуйя, аллилуйя, алли-  
луйя, шүкүр Сана, ей, Аллах  
(3 керә).